



## Memoria justificativa Prórroga de contrato de gasto o inversión

**NÚMERO DE LA S.C. DE LA PRÓRROGA: 5000007912**

**OBJETO DEL CONTRATO A PRORROGAR:** *Segunda prórroga del contrato de servicios de traducción correspondiente al lote 1 de la licitación 6012200063*

**NÚMERO DE LA S.C. ORIGINAL DEL CONTRATO: 6000010237**

**Dirección /** Cliente, Marca y Medios  
**Gerencia:**

**Área:** Marca

**Servicio:** Responsabilidad  
Corporativa



## 1 OBJETO

El presente documento tiene por objeto elevar a la aprobación del correspondiente órgano de contratación de Metro de Madrid, S.A., la autorización de la prórroga de contrato que se describe en el apartado 3 del presente documento.

## 2 DATOS DEL CONTRATO OBJETO DE LA PRÓRROGA

- **Número del contrato**

7222000450

- **Objeto del contrato**

Contratación de intérpretes en sistema de traducción simultánea y consecutiva, para organización de Congresos, Reuniones de Trabajo, Visitas Técnicas, Visitas Institucionales y Asistencias Personales en caso de necesidad.

- **Número de la licitación**

6012200063

- **Número de SC del contrato original**

6000010237

- **Contratista**

Septotec, Traducción e Interpretación, S.L.

- **Importe inicial del contrato**

35.000 euros, IVA excluido.

- **Valor estimado del contrato**

Valor estimado: 130.000 euros, IVA excluido.

- **Régimen Jurídico**

Régimen jurídico de la preparación y adjudicación del contrato: La preparación y adjudicación de este contrato se regirá por lo señalado en el Título I del Libro Tercero de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al Ordenamiento Jurídico Español las Directivas del Parlamento

Europeo y del Consejo, 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014(en adelante, la LCSP), concretamente por los artículos 316 a 318 de la LCSP.)

Régimen jurídico de la ejecución, efectos y extinción del contrato: Éstos se regirán por lo establecido en el propio contrato, en la documentación contractual, en el Derecho privado y por aquellas normas a las que expresamente se refiere el artículo 319 de la LCSP.

El régimen jurídico particular del contrato es el previsto en el presente pliego de condiciones particulares (en adelante, el PCP) y en el pliego de prescripciones técnicas (en adelante, el PPT).

En todo caso, este contrato se encuentra sometido a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos que se encuentre en vigor.

#### ■ **Duración del contrato**

- Plazo de duración/ejecución inicial que se indica en el contrato: *24 meses*
- Hito a partir del cual comienza la duración/ejecución del contrato:
  - ☒ A partir del día siguiente a la formalización del contrato. Indicar la fecha de formalización: *25 de agosto de 2022*
- ¿Está el contrato actualmente en un periodo de prórroga?
  - ☒ SI

### **3 DATOS DE LA PRÓRROGA**

- ¿Está la prórroga prevista expresamente en los pliegos?
  - ☐ NO
  - ☒ SÍ
- Fecha de inicio y fin de la prórroga que se pretende: *26.08.2025 hasta 25.08.2026*
- Justificar el motivo de la prórroga: Por la organización de eventos y actividades habituales, así como actuaciones no previstas y de inmediata realización que no permite la falta de continuidad de estos servicios.
- Importe de la prórroga:
  - Importe de la prórroga, sin IVA: *17.500 euros*
  - IVA: *3.675 euros*
  - Importe de la prórroga, con IVA: *21.175 euros*

#### 4 INFORMACIÓN PRESUPUESTARIA

##### PRESUPUESTO DE GASTO

AÑO	2025	2026
IMPORTE PERMITIDO	6.000	11.500
CECO	1101	1101
CUENTA	627101	627101

El presente documento, emitido a efectos de cumplimiento de obligaciones en materia de transparencia, es copia fiel del original, en el que constan las firmas auténticas y completas de las personas firmantes. En cumplimiento de las obligaciones de protección de datos personales, no constan en esta copia datos identificativos adicionales a nombre y apellidos.